

's Rittner Bötzl

Monatszeitschrift am Ritten - 20. Dezember 2015 - 33. Jahrgang seit 1983 - Heft 195

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - Redaktionsschluss am 5. des Monats - Anzeigenschluss am 12. des Monats
Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - E-Mail ritten@boetl.net - Internet www.boetl.net - Abonnement 33,00 € - Einzelheft 3,00 €

Eine Aufwertung des Dorfbildes

St.-Antonius-Kirche:
festlicher Gottesdienst
mit anschließender Feier



All unseren Lesern und Inserenten
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein zufriedenes Jahr 2016

Das BÖTL-Redaktionskomitee

Eine neue Anzeigetafel für die Hockeyhalle

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindevorstandes.

■ Vom Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 3., 9., 16.,
23. und 30. November 2015

Ortskanalisation Bayern – Lengstein: Glasfasernetz, Trinkwasserleitung, unterirdische Verlegung von Freileitungen:

1) Verlegung der Trinkwasserleitung vom Marbacherhof bis Leitnerhof. Im Zuge der Verlegung der Kanalisierungsleitungen bietet sich die Gelegenheit an, die Trinkwasserleitung zwischen Marbacherhof und Laichnerhof neu zu verlegen, da die bestehende bereits mehrmals abgebrochen ist. Aus technischen und wirtschaftlichen Gründen ist es vorteilhaft, dieselbe Firma mit diesen Arbeiten zu beauftragen, weshalb von der Firma **Erwin Unterhofer OHG** ein Kostenangebot eingeholt wurde (23.213,11 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Genehmigung der Verlängerung der Bauzeit. Laut Ansuchen der Firma **Erwin Unterhofer OHG** ersucht diese um die Verlängerung der Bauzeit um 60 Tage, da infolge von Mehrmengen beim Aushub im kompakten Fels und dem mit einem Ausschussbeschluss zusätzlich erteilten Auftrag die festgesetzte Frist nicht eingehalten werden kann.

Trinkwassernetz Ritten III a: Verlegung eines weiteren Teilstückes im Krotental. Die Etschwerke Netz AG hat im Krotental die Mittelspannungsleitung unterirdisch verlegt, weshalb sich die Gelegenheit anbietet, die teilweise sehr schadhafte Trinkwasserleitung gleichzeitig neu zu verlegen. Aus technischen und wirtschaftlichen Gründen ist es vorteilhaft, die von der Firma Etschwerke Netz AG beauftragte Firma mit diesen Arbeiten zu beauftragen, weshalb von der Firma **Erwin Unterhofer** ein Kostenangebot eingeholt wurde (39.371,72 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Freiwillige Feuerwehr Unterinn: Errichtung eines Spielplatzes auf dem Dach des neuen Geräteraumes in Signat; Lieferung und Montage der Spielplatzausstattung. In Signat wurde unterhalb des Schulgebäudes ein Geräteraum für die Freiwillige Feuerwehr Unterinn errichtet. Dieser Geräteraum wurde aufgrund der Hanglage teilweise unterirdisch erbaut und die Decke begrünt. Deshalb bietet sich die Möglichkeit an, diese Fläche als Spielplatz zu nutzen. Für die Ausstattung dieses Spielplatzes wurde ein Kostenangebot von der Firma **Prog-**



art GmbH eingeholt (5.105,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Ankauf von Schülerstühlen und -tischen für die Grundschulen. Für die verschiedenen Schulen ist es notwendig, Schülerstühle und -tische anzukaufen, weil kaputte Stühle und Tische ausgetauscht werden müssen, wie aus dem Ansuchen des Schulsprengels Ritten hervorgeht. Die neuen Einrichtungsgegenstände sollen den bestehenden Tischen und Bänken in der Form und Optik ähnlich sein, weshalb von der Firma **Trias** ein Angebot eingeholt wurde (38 Stühle und 25 Tische für 11.452,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bewertung der Gesuche um Teilnahme an der öffentlichen Ausschreibung für die Konzessionsvergabe des Kehrbezirks Nr. 2 an ein befähigtes Kaminkehrer-Unternehmen. Für die öffentliche Ausschreibung des Kaminkehrerdienstes sind insgesamt vier Gesuche um Teilnahme an der öffentlichen Ausschreibung für die Konzessionsvergabe des Kehrbezirks Nr. 2 an ein befähigtes Kaminkehrer-Unternehmen eingegangen. Die Kaminkehrer Karl Eisenstecken, Markus Schmalzl, Robert Pichler und Michael Weissensteiner haben an der Ausschreibung teilgenommen. Laut Bewertung ging **Markus Schmalzl** als Sieger hervor.

Arena Ritten: Lieferung einer Anzeigetafel für die Hockeyhalle. In der Hockeyhalle der Arena Ritten ist es notwendig, eine neue Anzeigetafel anzukaufen, nachdem die vorhandene nicht mehr einwandfrei funktioniert und der Spielbetrieb gefährdet ist. Die Firmen **ZS Timing (Bozen)**, **Engo GmbH (Terenten)** und **Sport System (San Fior, Treviso)** wurden eingeladen, ein diesbezüg-

▼ Diese neue Anzeigetafel wird in der Hockeyhalle in der Arena Ritten installiert.

liches Angebot vorzulegen, wobei jenes der Firma **Engo GmbH** das günstigste war (7.283,76 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Ausbau Straße Lengstein – Barbian: Umfahrung Penzlhof; Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie. Die Eigentümer des **Penzlhofes** in Lengstein haben die Gemeinde ersucht, aufgrund des stets zunehmenden Verkehrs die Straße von der Hofstelle **Moarkofl** bis zur Kreuzung Zufahrt **Unterschlichterhof** zu verlegen. Dafür muss ein Techniker mit der Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie beauftragt werden, weshalb von **Dr. Ing. Simon Neulichedl** das entsprechende Kostenangebot eingeholt wurde (2.640,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Systemierung Kreuzungsbereich Parkplatz Wolfsgruben: Einbau eines Holzzaunes. Die Bauarbeiten beim Parkplatz in Wolfsgruben sind größtenteils abgeschlossen. Von der Verwaltung wurde beschlossen, den bestehenden Holzzaun neu zu errichten, da der bestehende stark beschädigt und von Fäulnis befallen ist. Verschiedene Zimmereibetriebe wurden zur Abgabe eines Angebotes ersucht, wobei jenes der Firma **Vinzenz Seebacher OHG** das günstigste war (6.077,90 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erweiterung der Grundschule in Oberbozen: Verfassung des Prüfberichts. Im Auftrag an die **Studio Bergmeister GmbH** ist das Verfassen des Prüfberichts für das Einreichprojekt nicht erhalten. Dieser muss jedoch beim technischen Landesbeirat für Hochbauten vorgelegt werden, weshalb das **Studio Bergmeister GmbH** das entsprechende Kostenangebot vorgelegt hat (660,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Systemierung des Parkplatzes bei der Kirche in Unterinn: Errichtung eines Ballspielplatzes. Im Ausführungsprojekt für die Systemierung des Parkplatzes ist im Nordosten ein Kleinspielfeld für Volleyball, Basketball und Fußball vorgesehen. Dafür wurde ein Kostenangebot von der Firma **Sportbau GmbH** eingeholt (37.945,75 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).



Generalsanierung der Antoniuskirche in Klobenstein: Annahme und Zweckbestimmung des Landesbeitrages und Genehmigung des Entwurfs der Vereinbarung zur Projektausführung.

Im Dorfzentrum von Klobenstein ist es notwendig, die Antoniuskirche zu restaurieren. Folgende dringende Restaurierungsarbeiten wurden vorgesehen: Entfeuchtung der Fundamentmauern, Reinigung der Außenfassade von Mauerfraß, Neuanstrich der Außenfassade und des Innenraumes, Erneuerung der Heizanlage, neue Dacheindeckung, Restaurierung Altarraum. Laut Schreiben des **Landesamtes für die Förderung öffentlicher Bauarbeiten** wurde für die Generalsanierung der Antoniuskirche in Klobenstein ein Beitrag gewährt (170.000,00 Euro). Das Projekt wird zusätzlich mit einem Beitrag der Gemeinde (47.000,00 Euro), mit Eigenmitteln der Pfarrei, Beiträgen von Banken und mit Spenden der Bevölkerung finanziert. Der Entwurf der Vereinbarung wird vollinhaltlich genehmigt (518.817,24 Euro).

Schaffung von Parkplätzen im Bereich der Feuerwehrrhalle in Unterinn: Genehmigung des Ausführungsprojektes und Ausschreibung der Arbeiten.

Im Bereich der Feuerwehrrhalle in Unterinn wurde festgestellt, dass bei Einsätzen oder Veranstaltungen zu wenig Parkplätze vorhanden sind, dabei die Zufahrtsstraße zu den dahinterliegenden Wohnhäusern versperrt wird und mit der Erhöhung der talseitigen Mauer angrenzend zur Landesstraße acht bis zehn Parkplätze geschaffen werden könnten. Der Gemeindevorstand genehmigte das Ausführungsprojekt von **Geom. Armin Prast** (103.643,47 Euro) und die Regelung für die Ausschreibung der Bauarbeiten im Gesamtbeitrag (83.851,78 Euro).

Steinschlag Gemeindestraße Sill, Bereich Seeberger: Felssicherungsarbeiten.

Aufgrund der starken Niederschläge im August 2015 hat sich ein Fels- und Blockschlag auf der Gemeindestraße Sill unmittelbar hinter dem *Gasthof Seeberger* ereignet. Daraufhin sind Sofortmaßnahmen getroffen worden: der Gemeindebauhof hat eine Säuberung durchgeführt und die Straße mittels New Jersey gesichert. Laut geologischem Begehungsprotokoll des Amtes für Geologie und Baustoffprüfung vom August 2015 sind weitere Sicherungsmaßnahmen zu treffen. Die Firma **Sarnertec GmbH** wurde mit den Felssicherungsarbeiten beauftragt (15.118,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Ankauf eines Müllfahrzeuges für die Hausmüllsammlung: Vergabe der Lieferung. Für die Hausmüllsammlung war es dringend notwendig, ein Müll-

fahrzeug anzukaufen, weshalb von der Firma **Autoindustriale GmbH** ein Angebot eingeholt wurde (189.940,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Vergabe von Holzschlägerarbeiten:

1) Laut Protokoll der Holzauszeige der Forststation Ritten vom 17. März 2015 sollen im Gemeindewald im Bereich der Örtlichkeiten *Gründelloden* und *Kircherlacke* an die 156 m³ Holz (Schneedruck / Dürrlinge) geschlägert und aufgeräumt werden. Die Firma **Richard Zelger & Sohn OHG** hat sich bereit erklärt, diese Zusatzarbeit zu denselben Bedingungen wie im Jahre 2014 zu übernehmen (19,00 Euro pro Festmeter zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Laut Protokoll der Holzauszeige der Forststation Ritten vom 14. Juli 2015 sollen im Gemeindewald im Bereich der Örtlichkeit *Saltner Hütte, Glöckwies, Loden* und *Kircherlacke* 132,00 m³ Holz (Windwurf Juli 2015) geschlägert und aufgeräumt werden. **Thomas Lang** hat sich bereit erklärt, diese Zusatzarbeit zu übernehmen (21,00 Euro pro Festmeter ohne Mehrwertsteuer).

Genehmigung des Entwurfes der Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Gemeinde Ritten, dem Tourismusverein Ritten und der Rittnerhorn Bergbahnen AG zur Beteiligung an den Kosten für die Verstärkung des öffentlichen Liniendienstes Klobenstein – Pemmern.

Der **Landesrat für Mobilität** hat es für angebracht erachtet, für den Zeitraum vom 13. Dezember 2015 bis zum 20. März 2016 und vom 5. Mai 2016 bis zum 6. November 2016 sowie vom 8. Dezember 2016 bis zum 10. Dezember 2016 die Verstärkung des öffentlichen Liniendienstes zu ermächtigen. Dies erfolgt mittels einer Spesenbeteiligung an den Betriebskosten (17.390,32 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) jeweils im Ausmaß zu einem Drittel durch die Gemeinde Ritten, dem Tourismusverein Ritten und der Rittner Horn Bergbahnen AG. Der Gemeindevorstand genehmigte den Entwurf (5.796,77 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer als Anteil der Gemeinde).

Genehmigung der Spesenbeteiligung am Skibus Villanders – Barbian – Ritten im Winter 2015 bis 2016.

Der in den letzten Wintern eingeführte Skibus Villanders – Barbian – Ritten hat bei der Bevölkerung und den Touristen großen Anklang gefunden. Die **Rittner Horn Bergbahnen AG** beabsichtigt, diesen Dienst auch im kommenden Winter mit der Unterstützung der Gemeinden Ritten, Barbian und Villanders sowie den Tourismusvereinen Barbian/Villanders und Ritten anzubieten (wäh-



Abänderung der Gebühren für die Entleerung der Klär- und Sickergruben

Hinweis. Im Dezember-BÖTL stand auf Seite 13 fälschlicherweise zu lesen, dass untenstehende Regelung ab 1. Jänner 2016 gelten würde. In Wirklichkeit gilt diese Regelung rückwirkend ab 1. Jänner 2015. Das „BÖTL-Fehlerteufelchen“ bedauert.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1030 vom 8. September 2015 wurde die Berechnung der Tarife für Klär- und Sickergruben geändert.

Neue Regelung ab 1. Jänner 2015.

Die Gebühr ist nur im Entleerungsjahr geschuldet. Der Tarif für jede einzelne Entnahme beträgt für das Jahr 2015 200,00 Euro (Fixkosten für die Entleerung, für den Abtransport und die Entsorgung) zuzüglich einen variablen Koeffizienten der Kosten von 60,00 Euro pro m³ Nutzvolumen der Klärgrube, er stellt die Kosten im Verhältnis zur Klärschlammmenge, die zu entnehmen und zu entsorgen ist, dar.

Die Mindesthäufigkeit der Entleerungen wurde laut Beschluss der Landesregierung festgelegt, nach Größe der Klärgrube in Gesamtnutzvolumen m³ und nach Einwohnerwerte; der Inhaber kann eine vorgezogene Entleerung beantragen, falls notwendig.

rend der Weihnachtsferien, während der Faschingsferien und an den Wochenenden bis Ostern). Für den Dienst werden rund 8.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer veranschlagt. Der Großteil der Ausgaben wird von der Rittner Horn Bergbahnen AG getragen. Der Gemeindevorstand genehmigte die Spesenbeteiligung (1.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Genehmigung der Gestaltung der Tarife für die Benutzung des Vereinshau-

ses Wangen für das Jahr 2015. Laut Konvention werden die Tarife und Bedingungen für die Benutzung des Gemeinschaftshauses auf Vorschlag der Vereinsgemeinschaft vom Gemeindeausschuss jährlich im Voraus festgelegt und genehmigt. Die Vereinsgemeinschaft Wangen hat im Vergleich zum Vorjahr geringfügige Änderungen und Erhöhungen vorgenommen. Der Gemeindeausschuss genehmigte die vorgelegten Tarife.

Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten der Straße Pemmern – Rosswagen: Vergabe der Arbeiten. Insgesamt sechs Firmen wurden zur Abgabe eines Angebotes für die Instandhaltungsarbeiten an der Straße Pemmern – Rosswagen eingeladen. Die Firmen Rewi Bau KG, Erwin Unterhofer OHG, Falserbau GmbH, Reggelbergbau GmbH, Gregorbau GmbH und Varesco GmbH haben Angebote eingereicht, wobei jenes der Firma **Falserbau GmbH** das günstigste war (217.403,54 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Glasfaserverteilernetz und öffentliche Beleuchtung in Oberbozen, Bereich Dorfzentrum: Verlegung der Leerrohre. Die Telecom AG verlegt ein Glasfaserkabel von Bozen bis nach Oberbozen. Deshalb bietet sich die Möglichkeit an, gleichzeitig die Leerrohre für das Glasfaserverteilernetz und die Leerrohre für die öffentliche Beleuchtung mit zu verlegen. Im Bereich des Dorfzentrums sind noch die Leerrohre für das Glasfaserverteilernetz und die Leerrohre für die öffentliche Beleuchtung zu verlegen, weshalb von der Firma **Sensi GmbH** ein Kostenangebot eingeholt wurde (31.571,56 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erneuerung des Teilstückes der Trinkwasserleitung im Bereich des Gasthofes Fleier in Unterinn. In Unterinn im Bereich des *Gasthofes Fleier* ist ein Teilstück der Trinkwasserleitung alt und brüchig und muss dringend erneuert werden. Die Firmen Heinrich Rottensteiner OHG, Luis Müller GmbH, Falserbau GmbH und Johann Rungger wurden um die Vorlage eines Angebotes ersucht, wobei jenes der Firma **Heinrich Rottensteiner OHG** das günstigste war (22.238,45 Euro, Mehrwertsteuer inbegriffen).

Verbreiterung der Dorfeinfahrt Wangen: Genehmigung des 1. Zusatz- und Variantprojekts und des Protokolls Vereinbarung neuer Preise Nr. 1 der Bauarbeiten. Die Dorfeinfahrt in Wangen ist sehr schmal, nur einspurig befahrbar und soll nun verbreitert werden, um die Fahrsicherheit zu erhöhen. Im Zuge der Ausführung der Arbeiten durch die Firma **Erwin Unterhofer OHG** haben sich Änderungen

und Zusatzarbeiten ergeben. Diese wurden vom Bauleiter **Geom. Armin Prast** wie folgt beschrieben und quantifiziert: 1) aufgrund des schlechten Untergrundes muss die Gründungsfläche um etwa 1,5 m tiefer gelegt werden; 2) die talseitige Stützmauer muss um rund 1,20 m Richtung Talseite verschoben werden; 3) die oben erwähnten Gründe führen zu einer Verbreiterung der Fahrbahnbreite um 1,20 m. Der Gemeindeausschuss genehmigte das 1. Zusatz- und Variantprojekt (150.090,43 Euro).

Forstarbeiten. Das Astholz (ca. 350 m³) aus dem Holzschnitt 2014 und 2015 wird an das Fernheizwerk Ritten verkauft, weshalb es notwendig ist, ein spezialisiertes Unternehmen mit den Häckselarbeiten und mit dem Transport zu beauftragen. Deshalb wurde ein Kostenangebot eingeholt und **Siegfried Vigl** aus Klobenstein wird die Arbeiten durchführen (7.040,00 Euro ohne Mehrwertsteuer, da er Mitglied des Maschinenrings ist).

Präsentation Rittner Erdpyramiden in Unterinn: Beauftragung mit den technischen Leistungen. Die Naturdenkmäler der Rittner Erdpyramiden sollen



Foto Franz Hermeter

▲ Die Dorfeinfahrt in Wangen wird verbreitert, um die Fahrsicherheit zu erhöhen.

besser präsentiert und deshalb auch die Zugänge saniert und aufgewertet werden. Die Arbeiten für die Sanierung des Wanderweges bei den Erdpyramiden in Lengmoos/Mittelberg sowie für die Sanierung des Wanderweges in Oberbozen sind abgeschlossen. Nun soll auch der Wanderweg zu den Erdpyramiden in Unterinn saniert und aufgewertet werden, weshalb von **Christian Sölva** das entsprechende Kostenangebot eingeholt wurde und dieser mit der Planung, Bauleitung, Abrechnung, statischen Planung und Abnahme sowie mit der Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase beauftragt wurde (6.200,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Sanierung der Mülldeponie Höllen-

Recyclinghof: ab 1. Jänner neue Öffnungszeiten Mittwochnachmittag geöffnet, Mittwochvormittag geschlossen



Anstatt am Dienstag um 7 Uhr wird der Recyclinghof um 8 Uhr geöffnet (diese Änderung erfolgt aus Kostengründen aufgrund der sehr geringen Nutzung des Dienstag).

Anstatt am Mittwochvormittag bleibt der Recyclinghof am Mittwochnachmittag von 14 bis 17 Uhr geöffnet (diese Änderung erfolgt aufgrund wiederholter Nachfrage von Bürgern).

Die neuen Öffnungszeiten: Montag von 8 bis 12 Uhr; Dienstag von 8 bis 12 Uhr; Mittwoch von 14 bis 17 Uhr; Donnerstag, Freitag und Samstag von 8 bis 12 Uhr.

bach: Vergabe der Arbeiten. Für die Ausschreibung der Bauarbeiten haben die Firmen Tschager Bau GmbH, Erwin Unterhofer OHG, Gregorbau GmbH, Reggelbergbau GmbH und Anton Maier GmbH Angebote eingereicht, wobei jenes der Firma **Reggelbergbau GmbH** das günstigste war (123.289,86 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erweiterung der Grundschule in Oberbozen: KlimaHaus-Berechnung für die Erweiterung. Laut geltenden Bestimmungen ist für die Erweiterung der Grundschule eine KlimaHaus-Berechnung notwendig, weshalb von **Dr. Ing. Wolfgang Spornberger**

ein Kostenangebot eingeholt wurde (1.305,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung in Oberbozen: Vergabe der Arbeiten. Da die öffentliche Beleuchtung in Oberbozen erneuert werden muss, wurden die Firmen Elektro Rottensteiner GmbH, Elektro Walter Clementi OHG und Gottfried Platter KG um die Abgabe eines Angebots eingeladen, wobei jenes der Firma **Elektro Rottensteiner GmbH** das günstigste war (36.827,90 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Zone für touristische Einrichtungen:

Beherbergung Piperbühel in Klobenstein; Genehmigung des Durchführungsplanes. Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 19/2015 und mit Beschluss der Landesregierung Nr. 619/2015 war die Ausweisung einer Zone für touristische Einrichtungen (Beherbergung in Klobenstein, Siffian Piperbühel) mit einer Fläche von rund 5.900 m² genehmigt worden. Nun wurde vom Eigentümer **Dr. Hans Eduard Kneringer** der Durchführungsplan, erstellt von **Dr. Arch. Norbert Dalsass**, vorgelegt. Der Gemeindeausschuss genehmigte den Durchführungsplan.

Gelungener Start beim Projekt „Ortsentwicklung“

■ Vom Sekretariat der Gemeinde (Text und 2 Fotos) sowie Evi Burger Stampfer (1 Foto)

Lengmoos, 24. November 2015. Als Gemeinschaftsinitiative von Gemeinde, Wirtschaft und Tourismus wurde ein Projekt mit dem Titel „Ortsentwicklung – Lebendiges Dorf“ gestartet.

Das vom Land Südtirol unterstützte Vorhaben setzt stark auf Bürgerbeteiligung. Enorm war der Andrang bei der Auftaktveranstaltung. Mehr als 400 Bürger (*) fanden sich im Vereinshaus Peter Mayr ein, um in kreativer Form gemeinsam über die Zukunft des Rittens nachzudenken.

Mehr als zufrieden zeigte sich Projektleiter **Stefan Lettner** von der Beratungsagentur CIMA aus Ried im Innkreis (Oberösterreich) über den gelungenen Auftakt. „In meiner bereits über 20-jährigen Beratungslaufbahn stellt die Teilnehmerzahl am Ritten einen absoluten Rekord dar. Das Bedürfnis nach aktiver Mitgestaltung ist klar erkennbar. Ich denke, wir sind mit der Initiative zur richtigen Zeit am richtigen Ort.“

Die Auftaktveranstaltung stand unter dem Motto „Zukunftswerkstatt Ritten 2030“. Nach einer rund 45-minütigen Einführung wurden die anwesenden Personen in drei Gruppen mit je einem CIMA-Moderator aufgeteilt. Die Teilnehmer bekamen die Aufgabe, sich ins Jahr 2030 zu versetzen und aufzuschreiben, was sich bis dahin am Ritten alles verändern soll. Anschließend wurden die Vorschläge vorgetragen, auf Pinnwänden gegliedert und mit Prioritäten versehen. Nach etwa 90 Minuten trafen sich die drei Gruppen wieder im Plenum, um gegenseitig die erarbeiteten Vorschläge untereinander auszutauschen. Insgesamt konnte mit dieser Methode in relativ kurzer Zeit ein großer Themenspeicher erstellt werden, der als wertvolle Basis für die weitere Arbeit gilt.

Was sind nun die Wünsche der Bevölkerung? Grundsätzlich ist das Themenspektrum sehr breit gefächert und

reicht von sozialen Infrastrukturen über Wirtschafts-, Verkehrs- und Gestaltungsthemen bis hin zum Umwelt- und Naturschutz. Sehr häufig genannte Wünsche waren insbesondere „die Verbesserung der Vernetzung zwischen den Dörfern“, „die Steigerung der Aufenthaltsqualität in den Dorfkernen“, „die Reduktion und Neuordnung des motorisierten Verkehrs“, „die Verbesserung der Wegweisung und Orientierung“, „der Erhalt einer funktionierenden Nahversorgung“, „mehr Angebot für die Jugend und in der Gastronomie“, „die Schaffung einer Wirtschaftsplattform für gemeinsame Aktivitäten“ sowie „der Ausbau der touristischen Beherbergungs- und Freizeitinfrastrukturen“.

Natürlich stellt die „Zukunftswerkstatt“ nur einen ersten Schritt im Prozess dar. Es gilt nun, die Ideen weiter zu vertiefen und in einem Konzept mit konkreten Zielen, Strategien sowie Maßnahmen festzuschreiben. Gelegenheit für die Bürger, sich weiter aktiv zu beteiligen, gibt es bei insgesamt sechs „Themen-Workshops“ zu folgenden Terminen: Workshop I zum Thema „Dorfgestaltung“ am 9. Dezember und am 25. Jänner; Workshop II zum Thema „Dorfbelebung“ am 14. Dezember und am 26. Jänner; Workshop III zum Thema „Lebensraum Ritten“ am 15. Dezember und am 27. Jänner.

Alle Veranstaltungen finden um 20 Uhr in der Aula der Mittelschule statt.

Bleibt zu hoffen, dass der Schwung aus der Auftaktveranstaltung nahtlos in die Workshops mitgenommen werden kann und die Bürger die Chance zur



▲ Auch viele Jugendliche machten sich die Devise „Mitreden statt kritisieren“ zu eigen.

▼ Die Vorschläge wurden von den Teilnehmern vorgetragen, auf Pinnwänden gegliedert und mit Prioritäten versehen.



▼ Mehr als 400 Bürger besuchten die Auftaktveranstaltung „Ortsentwicklung – Lebendiges Dorf“ im Vereinshaus in Lengmoos.



aktiven Mitgestaltung nutzen. Denn: Ortsentwicklung geht alle etwas an – eure Meinung zählt!

(*) Aufgrund der besseren Lesbarkeit wird in den BÖTL-Texten der Einfachheit halber nur die männliche Form verwendet. Die weibliche Form ist selbstverständlich immer mit eingeschlossen.

Große Baupläne vorgestellt

■ Von der Tageszeitung „Dolomiten“ und der BÖTL-Redaktion (Text), der Eisackwerk AG (Abbildung)

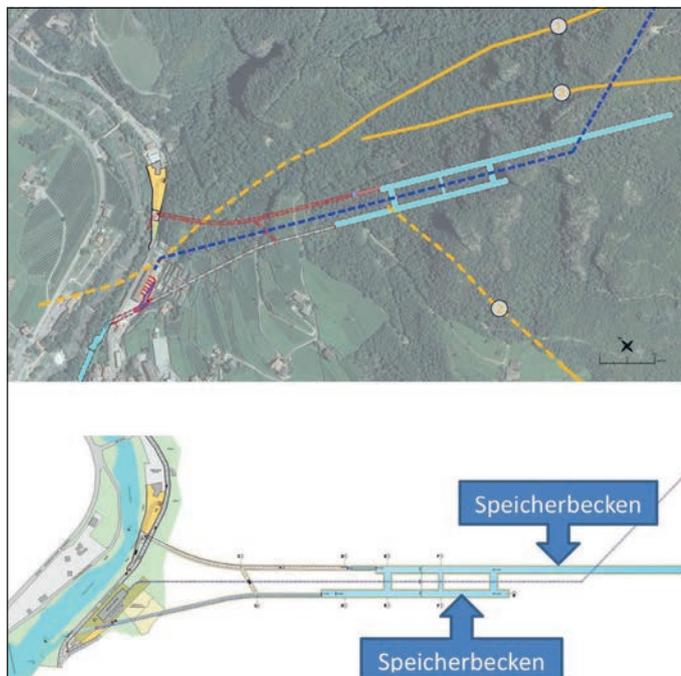
Klobenstein, 26. November 2015.

Große Baupläne wurden im Gemeinderat vorgestellt.

Hellmuth Frasnelli und **Karl Pichler** von der Eisackwerk-Gesellschaft präsentierten ihr Projekt eines unterirdischen Wasserspeichers und der Brixner Architekt **Ralf Dejaco** zeigte mit Vertretern der Unterinner Firma Loacker einen Vorschlag zur Erweiterung des Betriebs auf.

Um bei der Wasserableitung vom Kraftwerk St. Anton in Zukunft gefährliche Wasserschwälle zu verhindern, die sogar zu tödlichen Unfällen geführt haben, ist laut Karl Pichler (Eisackwerk AG) an der Gemeindegrenze zwischen Ritten und Bozen ein 240.000 Kubikmeter fassendes, unterirdisches Speicherbecken geplant (siehe Abbildung).

Architekt Ralf Dejaco stellte danach das Erweiterungsprojekt des Waffelherstellers Loacker in Unterinn vor. Dieser Leitbetrieb will demnächst 100 zusätzliche Büroarbeitsplätze schaffen und benötigt Raum. Nach Verhandlungen mit Grund-



besitzern entsteht der Neubau – alle Genehmigungen vorausgesetzt – auf der gegenüberliegenden Straßenseite. „Wir sind froh, dass wir am Ritten einen guten Betrieb haben, der weiterhin Arbeitsplätze schafft“, sagte Bürgermeister **Lintner**. Insofern wolle die Gemeinde die Erweiterungspläne unterstützen. Laut Studie von Architekt Dejaco würde der geplante Neubau unterirdisch mit dem bestehenden Loacker-Werk verbunden.

Kaminkehrerdienst: Schmalzl gewinnt

Ritten, im Dezember 2015. Im Herbst dieses Jahres ist die Konzession für den Kehrbezirk Nr. 2 (Gissmann, Klobenstein, Lengmoos, Mittelberg, Lengstein, Oberinn, Sill und Wangen) abgelaufen und somit neu ausgeschrieben worden.



Gewinner der Ausschreibung war wiederum Markus Schmalzl. Somit bleibt er weiterhin Kaminkehrer für den ganzen Ritten. Es wird nochmals in Erinnerung gerufen, dass alle Feuerungsanlagen mindestens einmal im Jahr zu überprüfen und zu reinigen sind.

Schmalzl ist unter der Mobilnummer 347 8362511 erreichbar.

Gemeinde-Panda

Die Gemeinde verkauft einen Fiat Panda 4x4, 40 KW, Baujahr 2000, Kilometerstand 46.500, kleinere Reparaturen notwendig.

Angebote können bis zum 31. Jänner im Bauamt der Gemeinde hinterlegt werden, wo auch weitere Informationen erhältlich sind.



Erteilte Baukonzessionen

■ Zeitraum abc 2015

■ Text Bauamt der Gemeinde

Meinrad Mair: Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau des Wohnhauses am **Gewingerhof** in **Rotwand**

Thomas Kohl: Projekt für die Errichtung einer Stützmauer am Weingut in **Unterplatten**

Heinz Ramoser: Projekt für den Umbau und die Sanierung des bestehenden Bauernhauses mit Realisierung neuer Zimmer und Wohneinheiten, Erweiterung des bestehenden Gastbetriebes, Errichtung eines neuen Nebengebäudes als Erstwohnung des Hofbetreibers mit Maschinenraum am **Lobishof** in **Oberbozen**

Gemeinde Ritten: Projekt für die Sanierung des Parkplatzes bei der Pfarrkirche in **Unterinn**

D.H. GmbH: Projekt für den Wiederaufbau des Wohnhauses und Abbruch und Wiederaufbau des Wirtschaftsgebäudes mit Umwandlung dieser Kubatur in konventionierte Wohnungen am **Drischübelhof** in **Lengmoos**

Maria Rottensteiner: Projekt zur Errichtung von Parkplätzen an der Hofschänke **Haidgerberhof** in **Lengstein**

Gemeinde Ritten: Projekt für den Bau eines Auffangparkplatzes für Pendler in **Lengmoos**

Alberto Berger: Projekt zum Einbau ei-

nes neuen Fensters beim *Kondominium Post* in **Klobenstein**

Gottfried Platter: Projekt zur Schaffung einer neuen Wohneinheit in **Unterinn**

Gemeinde Ritten: Projekt zur Schaffung von Parkplätzen im Bereich der Feuerwehrhalle in **Unterinn**

Rosalinde Reichegger und **Oswald Vigl:** Projekt für Umbau- und Sanierungsarbeiten am bestehenden Wohnhaus in **Wangen** mit Austausch der Heizanlage und Errichtung einer Windschutzverglasung

Selnet GmbH: Projekt für den Bau von zwei neuen E-Kabinen **Gänsbacher** und Kläranlage **Oberbozen** für die unterirdische Verlegung der 20 kV MS-Leitung in **Oberbozen**

Gemeinde Ritten: Projekt zur Errichtung eines Parkplatzes in **Oberbozen**

Erste Maßnahmen für Familien. Eine Berichterstattung

■ Von **Edith Schweigkofler Mayr** (Gemeinderreferentin), und dem **BÖTL-Archiv** (Fotos)

Ritten, im Dezember 2015. Als Familienreferentin ist es mir ein Anliegen, unseren Rittner Familien mehr Gehör zu verschaffen. Deshalb wurde bereits bei der ersten Sitzung des neugewählten Gemeinderates im Juni 2015 die Arbeitsgruppe „Familie“ unter meinem Vorsitz ins Leben gerufen. Nach einer kurzen Analyse der Bedürfnisse haben wir auch schon erste Ideen in Richtung familienfreundlicher Ritten umgesetzt.

Reduzierung Kindergartenbeitrag 2015/16 für Geschwisterkinder. Der Kindergartenbeitrag 2015/16 wurde für das zweite Kind einer Familie, das zeitgleich den Kindergarten besucht, von 64,00 Euro auf 50,00 Euro herabgesetzt. Besuchen drei Kinder einer Familie zugleich den Kindergarten, so ist, wie schon bisher, das dritte Kind von den Gebühren befreit.

„Windelbonus“ für die Kleinsten. Ein häufig vorgebrachtes Anliegen ist der „Windelbonus“ für unsere Kleinsten. Auch dieser wird für alle Rittner Babys, die ab 1. Jänner 2016 geboren werden, eingeführt. Die Familien erhalten ein Glückwunsch-Schreiben von der Ge-



▲ Gemeinderferentin **Edith Schweigkofler Mayr (Köhl)**. 44 Jahre, Bäuerin, verheiratet, sechs Kinder.

meinde, das die Mitteilung zur Reduzierung der Müllgebühren für zwei Jahre zum Inhalt hat.

Infoblatt für Familien. Dem Glückwunsch-Schreiben beigelegt wird ein Infoblatt, in dem gerade für die Eltern



▲ Für alle Rittner Babys, die ab 1. Jänner 2016 geboren werden, wird der „Windelbonus“ eingeführt.

von Neugeborenen auf wichtige Anlaufstellen rund ums Baby hingewiesen wird. Die Öffnungszeiten und Telefonnummern des Sanitätssprengels, der Mütterberatung und der Hebamme sind ebenso darin enthalten wie die Dienste der Sozialhilfe. Es wird auf die verschiedenen Spiel- und Krabbelgruppen in unseren Dörfern sowie auf einige Aktionen des Katholischen Familienverbandes wie Tauschmärkte und Bäumchenpflanzen aufmerksam gemacht. Zudem findet man auch einige übergemeindliche Anlaufstellen wie beispielsweise das Elterntelefon und

▼ Dieses Infoblatt erhalten alle Eltern von Neugeborenen. Darin wird auf wichtige Anlaufstellen rund ums Baby hingewiesen.

Gesundheits- und Sozialdienste

Peter-Mayr-Straße 25
39054 Klobenstein

Gesundheitsdienste:

Verwaltungsdienst

Jeden Dienstag und Donnerstag von 10.00 Uhr – 13.00 Uhr
am Nachmittag von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr
Tel. 0471 357 110

Mütterberatung

Jeden Mittwoch von 8.30 Uhr bis 11.30 Uhr
Tel. 0471 357722

Kinderärztin Dr. Astrid Yvonne Leitner

Arena – Klobenstein, Zaberbach 15, 2. Stock
Tel. 0471 357170 oder 366 2541238
(mit Vormerkung)

Hebamme

Montag und Mittwoch von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr
Tel. 0471 357719

Psychologischer Dienst

Tel. 0471 435001 (zur Terminvereinbarung)

Psychotherapeut

Jeden Dienstag von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr
Tel. 0471 305811 (mit Vormerkung)



www.bzgsaltenschlern.it

Sozialdienste:

Sozialpädagogische Grundbetreuung

Berät und unterstützt Familien in sozialen, familiären und persönlichen Notlagen und **Finanzielle Sozialhilfe**

Tel. 0471 319470 (zur Terminvereinbarung)

Mo – Do von 8.30 – 12.30 Uhr

und 14.00 – 16.00 Uhr

Freitag von 8.30 – 12.30 Uhr

sprengel.saltensarttalritten@bzgsaltenschlern.it

Apotheke Ritten

Dorfstraße 21, 39054 Klobenstein,
Tel. 0471 356108

Montag – Freitag von 8.00 Uhr bis 12.30 Uhr
am Nachmittag von 15.00 Uhr bis 19.00 Uhr (Winter)
am Nachmittag von 16.00 Uhr bis 19.00 Uhr (Sommer)
Samstag von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr
Sonntag von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr (Sommer)

Krabbel- und Spielgruppen

Klobenstein

Jeden Donnerstag von 9.00 Uhr bis 11.30 Uhr
im Seniorenwohnheim Klobenstein
von November bis Ende Mai

Oberbozen

Jeden Mittwoch von 9.00 Uhr bis 10.30 Uhr
beim Kindergarten im 2. Stock.
Die Treffen finden nur an Schultagen statt.

Tauschmärkte

Klobenstein, Ameiser 28

Jeden Freitag von 16.00 Uhr bis 17.00 Uhr
(nur an Schultagen)

In Oberbozen und Unterinn finden
im Frühjahr und im Herbst
Flohmärkte „Rund ums Kind“ statt.

Organisiert vom KFS – Südtirol
Genauere Informationen unter
www.familienverband.it



Im Frühjahr jeden Jahres findet das
gemeinsame **Bäumchenpflanzen**
für alle Rittner Neugeborenen statt.

Familienberatung

Ehe- und Erziehungsberatung - Südtirol

Sparkassenstraße 13
39100 Bozen

Tel. 0471 973519

kontakt@familienberatung.it

www.familienberatung.it



Dolomitenstraße 14

39100 Bozen

Tel. 0471 300038

info@alleinerziehende.it

www.alleinerziehende.it



AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

Familienagentur

Landhaus 12, K.-M.-Gamper-Straße 1
39100 Bozen

Tel. 0471 418361

familienagentur@provinz.bz.it

www.provinz.bz.it

die Familienberatungsstelle. Dieses Infoblatt liegt auch im Meldeamt der Gemeinde auf.

Kinderfreundliche Gestaltung der Warteräume im Rathaus. Mit Beginn des neuen Jahres wird der Eingangsbereich des Rathauses kinderfreundlich gestaltet. Dies soll den Familien und vor allem den Müttern mit kleinen Kindern, die die Dienste unserer Verwaltung in Anspruch nehmen, die Wartezeit angenehmer gestalten.

Kleinkindbetreuung. Da auch die Kleinkindbetreuung ein Thema ist, das immer wieder angesprochen wird, hier noch ein Hinweis: Anfang Dezember hat in Oberbozen eine neue Tagesmutter ihren

Dienst aufgenommen und bietet freie Plätze an. Für genauere Infos wenden Sie sich bitte an die Koordinatorin der SBO-Kinderbetreuung, Maria Egger, Tel. 366 6763681. Es sind auch zwei Tagesmütter der Sozialgenossenschaft Tagesmutter auf dem Ritten tätig, die Koordinatorin ist Priska Lutzenberger, Tel. 3460037039, E-Mail lutzenberger@tagesmutter-bz.it.

Initiativen zur kinderfreundlichen Gestaltung der Wanderwege. In Planung befinden sich noch einige Projekte zur Gestaltung der Wanderwege in Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein. Im Frühjahr 2016 werden bei den Picknick-Stationen der Eyrl-Promenade von den

Förstern einige naturnahe Spielgeräte aufgestellt. Im Zuge der Sanierung der Freud-Promenade ist auch dort die Gestaltung einiger kinderfreundlicher Plätze vorgesehen.

Beteiligung an der Familien-Aktionswoche im Mai 2016. Die Gemeinde wird sich an der Familien-Aktionswoche des Landes beteiligen. Dabei werden vom 15. bis zum 22. Mai besondere Aktionen und Veranstaltungen für Familien angeboten. Das genaue Programm wird zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgegeben. Gerne werde ich auch weiterhin über alle Maßnahmen berichten, die zum Wohle unserer Familien gesetzt werden.

Ja zur Organspende auch in der Gemeinde

■ Vom Sekretariat der Gemeinde

Ritten, im Dezember 2015. Die Zahlen sprechen eine klare Sprache: der Bedarf an Spenderorganen kann in Südtirol bei weitem nicht gedeckt werden und die Wartelisten sind lang. Die schwerkranken Patienten warten jahrelang auf ein Organ und nicht selten versterben sie, weil zu wenig Organe verfügbar sind.

Seit dem 9. Dezember besteht nun auch in der Gemeinde Ritten die Möglichkeit, die Willensäußerung zur Organspende im Meldeamt der

Gemeinde abzugeben. Im Zuge der Neuausstellung des Personalausweises kann nun jeder Bürger seine Bereitschaft zur Organspende erklären.

Wer sich für ein Ja oder ein Nein zur Organspende entscheidet, muss bei Ausstellung des Personalausweises einen eigenen Vordruck unterschreiben. Auf ausdrücklichen Wunsch kann die abgegebene Erklärung dann auf der Rückseite des Personalausweises vermerkt werden.

Die Willensäußerung zur Organspende kann aber auch jederzeit beim Haus-

arzt, beim Gesundheitssprengel des Sanitätsbetriebes oder beim Verein AIDO zu einem anderen bzw. späteren Zeitpunkt hinterlegt und/oder abgeändert werden.



Genauere Informationen dazu können aus den in den Gemeindeämtern aufliegenden Broschüren entnommen oder beim eigenen Hausarzt, beim jeweiligen Gesundheitssprengel des Südtiroler Sanitätsbetriebes oder unter <http://www.provinz.bz.it/gesundheitswesen/themen/kampagne-spende-leben-dona-vita.asp#anc2531> eingeholt werden.

Die neue App „Gem2Go“

■ Text Sekretariat der Gemeinde

Die App „Gem2Go“ ist ein neuer Service der Südtiroler Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, der es den Bürgern und Gästen über ihr Tablet oder Smartphone ermöglicht, einen kostenlosen Zugriff auf wichtige Inhalte und Dienste der Gemeinde-Homepage zu erhalten.



Was kann die App „Gem2Go“? Kontakte können direkt angerufen und gespeichert und Termine und Veranstaltungen direkt im Terminkalender des eigenen Smartphones oder Tablets abgelegt werden.

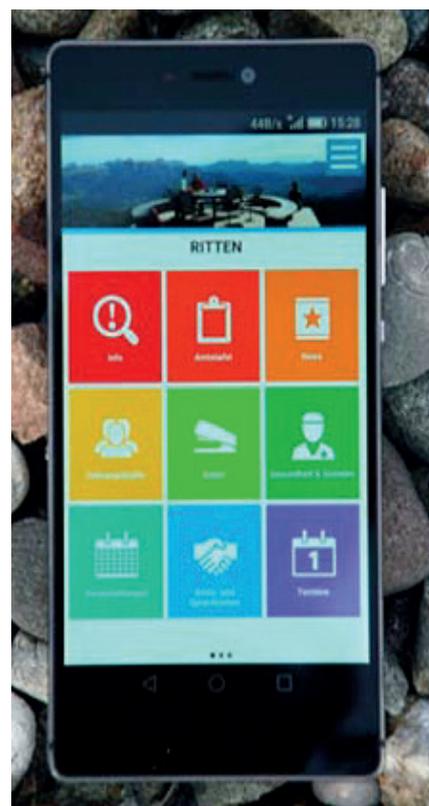
Mit dieser App erhalten Sie Zugriff auf die Amtstafel der Gemeinde und sind gut informiert, was im Heimatdorf passiert.

Über den Service Gemeindezivilschutz der App „Gem2Go“ werden Sie als Bürger im Ernstfall rasch mit Nachrichten und Informationen zu Maßnahmen zum Schutz der Bevölkerung im Falle von Krisen direkt aufs Handy versorgt.

Bürgermeldungen: mit diesem Service helfen Sie mit, unser Dorf lebenswerter zu machen. Ihre Anliegen oder Mängel können damit schnell und unkompliziert der Gemeinde gemeldet werden.

Hier geht's zum Download:

www.gem2go.it



Geburten



Hannah Larcher

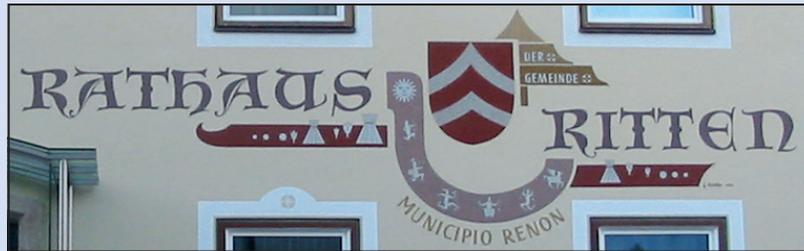
23. November

Klobenstein

Nico Iurino

26. November

Klobenstein



**Ali Lamrah
Anwar**

27. November

Unterinn

Todesfälle



6. November

Absam / Tirol (A)

**Lina Rauch
Wwe. Narozny**

92 Jahre

geb. in Klobenstein

8. November

München (D)

**Ilse Stepperger
Wwe. Fischer**

97 Jahre

Oberbozen

15. November

Bozen

Berta Bauer

Frankner-Berta

72 Jahre

Lengstein



*Die Bande der Liebe
werden mit dem Tod
nicht durchschnitten.*



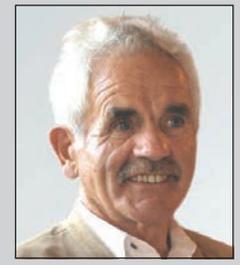
17. November

Ritten

Maria Lobis

94 Jahre

Klobenstein



20. November

Ritten

Konrad Vigl

73 Jahre

Oberbozen

„Liebe kann man lernen.
Und niemand lernt besser als Kinder.
Wenn Kinder ohne Liebe aufwachsen,
darf man sich nicht wundern,
wenn sie selber lieblos werden.“

Astrid Lindgren

Kommt irgendwo ein Kind zur Welt,
ein Engel sich daneben stellt
und Tag für Tag und Nacht
für Nacht ein Leben lang
es nun bewacht.

Friedrich
Schleiermacher

Bibliotheks-Nachrichten

Das Projekt „Displaced Positions“: Kalender und Postkarten in der Bibliothek

■ Von Ildiko G. Maier

Am 24. Oktober, dem Tag der Bibliotheken, fiel in der Landesbibliothek

▼ 1. Sammelkarte. Gabriela Oberkofler - *Du riechst gut.*



„Dr. Friedrich Teßmann“ der Startschuss für ein landesweites Bibliotheksprojekt: zwölf Südtiroler Künstler und Künstlerinnen setzen sich mit Vorurteilen zum Thema Migration auseinander und gestalten dazu jeweils eine Postkarte.

Die Idee hinter der Aktion: jeder Leser, jede Leserin ist bei der Ausleihe eines Buches in der Bibliothek eingeladen, eine solche Postkarte mitzunehmen; sie kann gleichzeitig als Lesezeichen oder Erinnerung an das Datum der Buchrückgabe verwendet werden. Jeden Monat erscheint ein neues Kunstwerk in Postkartenform. Über ein Jahr können die Postkarten gesammelt, auf ein großes Jahreskalenderblatt ge-

klebt und dort mit eigenen Gedanken, Notizen, Erfahrungen oder Terminen ergänzt werden. Displaced Positions ist ein Projekt der Landesbibliothek in Zusammenarbeit mit dem Museion, der Koordinierungsstelle für Integration und dem Amt für Bibliotheken und Lesen.

Für das Projekt konnten folgende Künstler gewonnen werden: Julia Bornefeld, Arnold Dall'O, Nicolò Degiorgis, Hannes Egger, Silvia Hell, Saman Kalantori, Brigitte Mahlknecht, Gabriela Oberkofler, Serena Osti, Simon Perathoner, Franz Pichler und Sara Schwiembacher.

Die Aktion ist eine Einladung, sich ein Jahr lang mit dem Thema persönlich auseinanderzusetzen und Vorurteile zu hinterfragen.

Kalender und Postkarten liegen in der Bibliothek Klobenstein kostenlos zum Mitnehmen auf.

Ritten 

Bildungsausschuss
Lengmoos/Klobenstein

wann? wo? was?

Woasch du schun?

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 5. des Monats an ritten@boetl.net

Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der [Internetseite der Gemeinde](#) und unter www.boetl.net

20. 12. - SO	Oberbozen / Klobenstein	10:00	bis 18:30 Uhr Rittner Christbahn	<i>siehe Seite 54 + 55</i>
	Klobenstein Arena Ritten	14:00	bis 16:30 Uhr Eislaufen mit Musik Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606	<i>jeden Sonntag</i>
	Klobenstein Arena Ritten	17:00	Italienmeisterschaft der Serie B Eishockeyspiel Rittner Buam - Alleghe	
21. 12. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVW-Patronats-Sprechstunde	
	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	18:00	Musikschule Ritten: Klassenkonzert der Klavierklasse Christine Grecu	
23. 12. - MI	Klobenstein Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr Wochenmarkt	<i>jeden Mittwoch</i>
	Pemmern Talstation	10:30	Geführte Schneeschuhwanderung mit Josef Innerebn Treffpunkt im Büro der Skischule an der Talstation in Pemmern; Dauer 3 bis 4 Stunden (mit Einkehrpause) Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	<i>jeden Mittwoch</i>
	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	17:30	Musikschule Ritten: Klassenkonzert der Blockflötenklasse Anika Dobreff	
	Klobenstein Bemelmans	19:00	Weihnachtskonzert mit dem Kastelruther Männerquartett	
24. 12. - DO	Klobenstein Hotel Tann	17:00	Christmette in der Waldkapelle	<i>siehe Seite 49</i>
25. 12. - FR	Klobenstein Arena Ritten	14:00	bis 16:00 Uhr Eislaufen mit Musik Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606	
26. 12. - SA	Klobenstein Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten	<i>jeden Samstag</i>
	Oberbozen / Klobenstein	10:00	bis 18:30 Uhr Rittner Christbahn	<i>siehe Seite 54 + 55</i>
	Klobenstein Arena Ritten	18:00	Italienmeisterschaft der Serie A Eishockeyspiel Rittner Buam - Valpellice	
27. 12. - SO	Rittner Horn	-----	Safe, snow, fun!	<i>siehe Seite 71</i>
	Oberbozen / Klobenstein	10:00	bis 18:30 Uhr Rittner Christbahn	<i>siehe Seite 54 + 55</i>
	Klobenstein Arena Ritten	17:00	Italienmeisterschaft der Serie B Eishockeyspiel Rittner Buam - Pergine	
	Unterinn Pfarrkirche	17:00	Konzertabend mit dem Kastelruther Männerquartett Organisation: KulturInn	<i>siehe Seite 9</i>
	28. 12. - MO	Klobenstein Arena Ritten	14:00	bis 16:30 Uhr Eislaufen mit Musik Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606
30. 12. - MI	Oberbozen Kaserhof	09:00	bis 13:00 Uhr Lama-Trekking zu den Erdpyramiden Anmeldungen (mindestens 5 Teilnehmer) bis tags zuvor (Tel. 0471 345046)	<i>weitere Termine: Tel. 0471 345046</i>
31. 12. - DO	Rittner Horn	-----	Silvester mit geöffneter Skipiste bis 1 Uhr	
	Pemmern Talstation	21:00	Silvesterparty im Apres Ski Ziglu	
	Oberbozen Dorfplatz	23:00	Silvesterparty mit großem Feuerwerk und DJ	
02. 01. - SA	Klobenstein Arena Ritten	18:00	Italienmeisterschaft der Serie A Eishockeyspiel Rittner Buam - Pustertal	

02. 01. - SA	Oberbozen Vereinshaus	20:00	Konzert mit Musical- und Film-Highlights	siehe Seite 76
03. 01. - SO	Rittner Horn Mittelstation	09:00	Rodelrennen des Sportvereins Ritten	siehe Seite 76
	Klobenstein Arena Ritten	18:00	Italienmeisterschaft der Serie B Eishockeyspiel Rittner Buam - Felterghiaccio	
	Oberbozen Vereinshaus	20:00	Konzert mit Musical- und Film-Highlights	
04. 01. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVW-Patronats-Sprechstunde	
	Rittner Horn Mittelstation	11:00	bis 15:00 Uhr Rodel-Schnupperkurs. Infos: 0471 356100	
05. 01. - DI	Pemern Talstation	18:00	Dreikönigs-Show	
06. 01. - MI	Klobenstein Arena Ritten	18:00	Italienmeisterschaft der Serie A Eishockeyspiel Rittner Buam - Asiago	
09. 01. - SA	Arena Ritten Eising	-----	Eisschnelllauf-Rennen Campionato Italiano Sprint	
10. 01. - SO	Arena Ritten Eising	-----	Eisschnelllauf-Rennen Campionato Italiano Sprint	
	Klobenstein Arena Ritten	18:00	Italienmeisterschaft der Serie B Eishockeyspiel Rittner Buam - Neumarkt	
11. 01. - MO	Rittner Horn Mittelstation	11:00	bis 15:00 Uhr Rodel-Schnupperkurs. Infos: 0471 356100	
12. 01. - DI	Rittner Horn	-----	Ladies Day	
13. 01. - MI	-----	-----	AVS-Mittigwonderer: Winter-Wanderung von Saltnerstein (Gasserhütte) zum Rittner Horn Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen und bei Sepp Lamprecht (Tel. 0471 357124)	
	Rittner Horn	18:00	bis 23:00 Uhr Skitouring Lange Nacht am Rittner Horn	
14. 01. - DO	Rittner Horn abc	-----	Oldies but Goldies 60+	
	Klobenstein Arena Ritten	20:00	Italienmeisterschaft der Serie A Eishockeyspiel Rittner Buam - Valpellice	
15. 01. - FR	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVW-Patronats-Sprechstunde	siehe Seite 39
	Pemern Talstation	10:30	Geführte Genuss-Wanderung am Rittner Horn und kleine Bergkunde mit Sepp Lamprecht Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	
	Unterinn Vereinssaal	15:00	Theateraufführung der Theatergruppe Unterinn Mit Schlafsack und Kamillentee (Senioren-Aufführung)	
	Klobenstein Arena Ritten	20:00	Italienmeisterschaft der Serie B Eishockeyspiel Rittner Buam - Pustertal Junior	
16. 01. - SA	Unterinn Gasthaus Fleier	14:00	Jahreshauptversammlung der Bäuerinnenorganisation	siehe Seite 53
	Klobenstein Arena Ritten	18:00	Italienmeisterschaft der Serie A Eishockeyspiel Rittner Buam - Cortina	siehe Seite 57
	Klobenstein Arena Ritten	19:30	Glückszug-Verlosung	
	Unterinn Vereinssaal	20:00	Theateraufführung der Theatergruppe Unterinn Mit Schlafsack und Kamillentee (Premiere)	siehe Seite 39
17. 01. - SO	Unterinn Vereinssaal	16:00	Theateraufführung der Theatergruppe Unterinn Mit Schlafsack und Kamillentee	siehe Seite 39
18. 01. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVW-Patronats-Sprechstunde	
	Rittner Horn Mittelstation	11:00	bis 15:00 Uhr Rodel-Schnupperkurs. Infos: 0471 356100	
	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	18:00	Musikschule Ritten: Musizierstunde Offenes Podium für alle Musikschüler	
19. 01. - DI	Rittner Horn	-----	Ladies Day	
20. 01. - MI	Rittner Horn	18:00	bis 23:00 Uhr Skitouring Lange Nacht am Rittner Horn	siehe Seite 39
	Unterinn Vereinssaal	20:00	Theateraufführung der Theatergruppe Unterinn Mit Schlafsack und Kamillentee	
22. 01. - FR	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	18:00	Musikschule Ritten: Pedros Traum: ein musikalisches Märchen mit Schattenspiel der Gitarrenklasse Angelika Lintner	